

The Canadian Association for Theatre Research  
L'association canadienne de la recherche théâtrale

**NEWSLETTER  
BULLETIN DE LIAISON**

**Vol. 35 No. 1**

**Printemps / Spring 2011**

**Table of Contents / Table des matières**

Board of Directors / Conseil d'administration.....	2
Important Information / Renseignements importants.....	3-4
Conference / Colloque 2011:	
Welcome Note / Mot de Bienvenue.....	5-6
Schedule / Horaire.....	7-13
Prix Robert G Lawrence Prize.....	14
Le théâtre francophone dans l'Ouest / Francophone Theatre in the West.....	15-16
In Memoriam:	
Marlene Moser (1963-2010).....	17-19
André G. Bourassa (1936-2011).....	20-21

## Board of Directors / Conseil d'administration 2011-2012

---

### **President / Présidente**

Shelley Scott  
<s.scott@uleth.ca>

### **Vice-President / Présidente**

Laura Levin  
<Levin@yorku.ca>

### **Atlantic Region / Région de l'Atlantique**

Roberta Barker <barkerr@dal.ca>  
(Newsletter Editor/Rédactrice en chef)  
Reina Green <reina.green@msvu.ca>

### **Ontario**

Kym Bird <kbird@yorku.ca>  
Kim Solga <ksolga@uwo.ca>

### **Québec**

Gregory Reid <Gregory.reid@usherbrooke.ca>

### **British Columbia / Colombie-Britannique**

Ginny Ratsoy <gratsoy@tru.ca>

### **Prairie Region / Région des Prairies**

Chris Grignard <grignard@ualberta.ca>  
Wes Pearce <Wes.Pearce@uregina.ca>

### **Representative-at-large /**

### **Membre sans désignation régionale**

Kathleen Irwin <Kathleen.irwin@uregina.ca>

### **Francophone Representative /**

### **Membre francophone**

Louise Forsyth <louise.forsyth@shaw.ca>

### **Membership Coordinator /**

### **Coordinateur des adhésions**

Peter Kuling <kuling@gmail.com>

### **Treasurer / Trésorier**

James Dugan <jdugan@ucalgary.ca>

### **Returning Officer /**

### **Responsable du bureau de vote**

Wes Pearce <Wes.Pearce@uregina.ca>

### **Secretary / Secrétaire**

Kym Bird <kbird@yorku.ca>

---

## **Committee Chairs and Reps / Président(e)s des Comités et Représentant(e)s 2010/2011**

---

**Heather McCallum Scholarship:** Stephen Johnson (Chair), Natalie Alvarez, Rosalind Kerr

**Work/Life Balance Caucus:** Jenn Stephenson

**Robert Lawrence Prize:** Shelley Scott, Reina Green, Ginny Ratsoy

**Scholarly Awards Coordinator:** Kathleen Irwin

**Saddlemyer Committee:** Alan Filewod (Chair), Natalie Corbett, Susan Knutson

**Godin Committee:** Erin Hurley (Chair), Cam Culham, Jennifer Drouin

**Plant Committee:** Marlis Schweitzer (Chair), Andy Houston, Kirsty Johnston

**O'Neill Committee:** Glen Nichols (Chair), Anne Nothof, Francine Chaîné

**CATR Awards Committee:** Greg Reid (Chair), Wes Pearce, Ginny Ratsoy

**Francophone Caucus:** Louise Forsyth; **Women's Caucus:** Rosalind Kerr

**HSSFC Rep.:** Daniel Mroz

**Website:** Laura Levin; **Promotions/Publicity:** Kim Solga

**Rep. to the Management Board of TRIC:** Shelley Scott

**Rep. to SQET:** Patrick Leroux; **Newsletter Editor:** Roberta Barker

**Theatre Practice Committee:** Claire Borody, Cam Culham, Amanda Lockitch

**Conference 2011 Local Conference Coordinator:** Len Falkenstein

**Conference 2011 Planning Committee Chair:** Reina Green

### **Membership Information**

Have you moved or changed departmental affiliation? Please remember to keep us informed. Change of address information should be sent to our Membership Coordinator, Peter Kuling, as soon as possible.

### **Renseignements importants**

Avez-vous déménagé ou changé de département? Veuillez nous informer de tout changement d'adresse. Envoyer les mises à jour aussitôt que possible au coordinateur des adhésions, Peter Kuling.

---

### **THE NEWSLETTER**

The Association for Canadian Theatre Research is a non-profit organization founded in 1976 to support and encourage research in theatre and performance studies in Canada, with a special interest in Canadian work. The *Newsletter* is published twice a year and distributed to individual and institutional members of the Association.

In its print and electronic format the *Newsletter* is the best way to let Association members know about conferences, calls for papers, new resources and news about members.

The opinions expressed by individual articles in this newsletter belong to their authors and do not necessarily represent those of the editor or the Association.

### **Submission Deadlines**

1 March for the Spring issue  
1 September for the Fall issue  
Material for translation 4 weeks EARLIER please

### **Format**

Please submit material as email attachments in Word for PCs.

### **Language Policy**

The *Newsletter* will publish submissions in the language(s) submitted. Please submit correspondence and submissions to:

**Roberta Barker**  
<barkerr@dal.ca>

### **LE BULLETIN DE LIAISON**

L'Association canadienne de la recherche théâtrale est un organisme sans but lucratif créé en 1976 afin d'appuyer et d'encourager la recherche dans le domaine des études et représentations théâtrales, avec un intérêt particulier accordé aux œuvres et créateurs canadiens. Le *Bulletin* est une publication bi-annuelle, distribué à des particuliers ainsi qu'à des membres institutionnels de l'Association.

Le *Bulletin*, en format papier et en version électronique, permet à l'Association de communiquer à tous ses membres des informations au sujet des colloques, des appels à contributions, de nouvelles ressources ainsi que des informations concernant ses membres.

Les opinions exprimées dans le présent *Bulletin* n'engagent que leurs auteurs et ne sont pas nécessairement celles de l'éditeur ou de l'Association.

### **Dates limites de soumission des articles**

Le 1<sup>er</sup> mars pour le numéro de printemps  
Le 1<sup>er</sup> septembre pour le numéro d'automne  
Textes à traduire : 4 semaines plus tôt, S.V.P.

### **Format**

Veuillez soumettre tout document en pièce jointe sous format Word.

### **Langues de publication**

Les articles seront publiés dans la langue dans laquelle ils ont été rédigés. Veuillez envoyer toute correspondance à l'adresse suivante :

**Roberta Barker**  
<barkerr@dal.ca>

### **CATR ON THE INTERNET**

Be sure to visit the **CATR website** at <www.catr-acrt.ca> where you will find links to many other useful sites.

### **Electronic Discussion Lists**

For information and discussion about Canadian theatre throughout the year, you might wish to subscribe to the English and French language electronic discussion lists: CANDRAMA and MASCARÈNE.

To subscribe to CANDRAMA, send a message "subscribe candrama yourfirstname yourlastname" to the list server at <listserv@unb.ca>.

### **ACKNOWLEDGEMENTS**

The publication of this *Newsletter* is possible in part due to the financial support of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

### **ACRT SUR INTERNET**

Veillez visiter le **site Web de l'ACRT** à <www.catr-acrt.ca> où vous trouverez des liens vers d'autres sites intéressants.

### **Forums de discussion électroniques**

Si vous souhaitez discuter ou recevoir des informations au sujet du théâtre au Canada pendant toute l'année, abonnez-vous aux forums électroniques CANDRAMA (anglais) et MASCARÈNE (français).

Pour s'abonner à la liste MASCARÈNE, envoyer le message « subscribe mascarene Prénom Nom » à l'adresse <owner-mascarene@uqam.ca>.

### **REMERCIEMENTS**

La publication de ce *Bulletin de Liaison* est rendue possible grâce en partie à l'appui financier du Conseil de recherches en sciences humaines au Canada.

---

**CATR/ACRT Conference / Colloque 2011:  
Welcome Note / Mot de Bienvenue**

---

Hello all,

At the end of this month we will be gathering in Fredericton for our annual conference and I am delighted to share the schedule of events with you.

The 2011 Conference Planning Committee has organized an exciting and varied programme that we believe reflects both the culture of the Maritimes and our members' interests. This year's conference offers the same variety of sessions as last year's. Included are three keynote speakers from the region: well-known New Brunswick playwright and novelist Don Hannah, Nova Scotian playwright Catherine Banks, and New Brunswick Acadian performer Marshall Button and his blue-collar character, Lucien; two praxis sessions, one led by Patricia Leger focusing on community theatre in Memramcook, and the other led by local coordinator Len Falkenstein on staging mobile, open-air, site-specific productions of Shakespeare in Fredericton's Odell Park; an exciting range of curated and open paper panels, many engaging with the Congress theme of Coasts and Continents: Exploring Peoples and Places / Rivages et Continents: Exploration des Peuples et des Lieux; seminars on a wide variety of topics, from the challenges presented by archival documents to theatre in specific geographic regions, including Atlantic Canada, all seminars being open to auditors this year; and a roundtable on the challenge of teaching theatre in places where there is no theatre.

Along with these sessions that I hope will be intellectually stimulating for our members, there are two panels concerned with the profession itself. The first is a professional concerns panel focusing on the nature of the PhD and the state

Bonjour à tous,

C'est à la fin du mois que nous serons réunis à Fredericton à l'occasion de notre colloque annuel et je suis ravie de vous dévoiler la programmation des activités.

Le comité d'organisation du colloque 2011 a élaboré un programme aussi excitant que varié, à l'image, selon nous, de la culture des Maritimes comme des champs d'intérêt de nos membres. Le colloque de cette année propose la même variété de séances que celui de l'an dernier. Nous avons trois conférenciers d'honneur de la région : le dramaturge et romancier bien connu Don Hannah, la dramaturge néo-écossaise Catherine Banks ainsi que l'interprète acadien du Nouveau-Brunswick Marshall Button et son personnage de col bleu, Lucien. Sont également au programme: deux séances sur la pratique, l'une donnée par Patricia Léger traitant du théâtre communautaire à Memramcook et l'autre donnée par notre coordonateur Len Falkenstein traitant des productions de Shakespeare présentées en plein air, conçues précisément en fonction du parc Odell de Fredericton; une panoplie de groupes de discussions ouverts ou entre experts, dont plusieurs traiteront du thème de cette année, Rivages et continents : explorations des peuples et des lieux (*Coasts and Continents : Exploring People and Places*); des séminaires sur une grande diversité de sujets qui incluent les problèmes que présentent les documents d'archive et le théâtre dans certaines régions, y compris en Atlantique, et dont l'entrée sera libre pour tous les auditeurs intéressés; et enfin une table ronde sur les défis que pose l'enseignement du théâtre dans les endroits où il n'y a pas de théâtre.

Parallèlement à ces séances qui, je l'espère, s'avèreront stimulantes intellectuellement pour les membres, nous tiendrons deux groupes de discussion sur la profession elle-même. Le premier rassemblera des professionnels qui

of the profession, and the second is a graduate student concerns panel that considers strategies for finding employment in today's academic landscape.

Our annual conference is also an important time to meet new members and to reconnect with old friends. To this end, the committee has included a number of social events, including a meet-and-greet pub night on the Friday evening, lunches sponsored by Talonbooks and Playwrights Canada Press at which the work of particular authors will be highlighted, and our annual banquet, where we get to celebrate the achievements of our members. Then there are the special performances of *Macbeth* in Odell Park and Daniel Maclvor's *Monster* to keep us entertained in the evening.

The committee's goal was to provide a full and varied programme to interest all our members. We hope that you will agree that we have achieved that goal.

Looking forward to seeing you all in Fredericton,

Reina

Chair, CATR/ACRT 2011 Conference  
Programming Committee

s'intéresseront à la nature du doctorat et à l'état de la profession, et le second réunira des étudiants qui réfléchiront aux stratégies d'obtention d'un emploi dans le paysage universitaire actuel.

Notre colloque annuel, c'est également l'occasion toute désignée de rencontrer les nouveaux membres et de renouer avec de vieux amis. C'est pourquoi le comité propose une série de rencontres sociales, dont une soirée d'accueil au pub le vendredi, des lunches commandités par les Presses Talonbooks et Playwrights du Canada où le travail de certains auteurs sera souligné, ainsi que notre banquet annuel, qui nous donne l'occasion d'applaudir les réalisations de nos membres. Enfin, les représentations toutes spéciales de *Macbeth* au parc Odell et de *Monster*, de Daniel Maclvor, se chargeront d'occuper nos soirées.

Le comité avait pour objectif de proposer un programme étoffé et varié qui rejoindrait chacun de nos membres. Nous espérons que vous conclurez que nous l'avons atteint.

Au plaisir de vous rencontrer tous à Fredericton,

Reina

Présidente du comité organisateur du colloque  
de l'ACRT (CATR) 2011

## CATR/ACRT Conference / Colloque May 28 - 31, 2011

**Friday, May 27, 2011**

Time	Location	Room	Type	Event
1:00 -5:00 pm	Memorial Hall	23	Meeting	<b>Executive meeting</b>
5:30-7:30 pm	Isaac's Way			<b>Executive dinner</b>
7:30-9:00 pm	Isaac's Way		Social	<b>Work/Life Balance Caucus</b> Pub Night

**Saturday, May 28, 2011**

Time	Location	Room	Type	Event
9:00-9:30 am	Memorial Hall	13	Welcome	<b>Opening Remarks</b> Shelley Scott
9:30-10:30 am		13	Keynote	<b>Don Hannah</b>
10:30-10:45 am				Break
10:45 am-12:15 pm		27	Paper panel	<b>a) Turn-of-the-Twentieth-Century Women Making Theatre, and Knitting Naughtily</b> Panelists: Robin Whittaker, Carina Gaspar
		23	Paper panel	<b>b) They Perform for Our Tourist Gaze</b> Panelists: Keren Zaiontz, David Owen, Brian Bachelor
12:30-2:00 pm		27	Panel	<b>Box Lunch</b> <b>CATR Professional Concerns Panel: The Nature of the PhD and the State of the Profession</b> Organizers: Stephen Johnson and Jenn Stephenson

**Saturday, May 28, 2011  
continued**

Time	Location		Type	Event
2:15-3:45 pm	Memorial Hall	23	Paper panel	<b>a) Site Specified, Until There is No "Audience"</b> Ginny Ratsoy, Reina Green, Andrew Houston
		27	Paper panel	<b>b) Revisiting Feminisms, Then and Tomorrow</b> Panelists: Marlene Mendonça, Fraser Andrews, Michelle MacArthur
2:15-3:30 pm		13	Panel	<b>c) Graduate Student Concerns Panel: What Now? Life after the PhD</b> Panelists: Heather Davis-Fisch, Robin Whittaker, James McKinnon
3:45-4:00 pm				Break
4:00-5:30 pm		27	Paper panel	<b>a) Spaces Charged with Performance</b> Panelists: Nancy Copeland, Shelia Rabillard, Ben Gillespie, Allison Leadley
		23	Paper panel	<b>b) Dramagogy: Drama in/and Education in/out of the Classroom</b> Panelists: James McKinnon, Hartley Jafine, Mariette Théberge & Francine Chaîné,
		13	Performance	<b>c) Nasty Shadows: <i>Monster</i> by Daniel Maclvor</b>
7:00-10:00 pm	Isaac's Way			<b>Women's Caucus Supper</b>
7:00-10:00 pm	Odell Park		Performance	<i>Macbeth</i> (Bard in the Barrack)



---

**Sunday, May 29, 2011**

---

Time	Location		Type	Event
9:00-10:30 am	Memorial Hall	27	Curated panel	<b>a) "Land of the Living Skies": Exploring People, Space and Place in Saskatchewan</b> Organizer: Moira Day Participants: Steven Espey, Wes D. Pearce, Ian McWilliams, Emily A. Rollie
		13	Seminar	<b>b) A Tyranny of Documents: The Further Adventures of the Performing Arts Historian as Film Noir Detective</b> Organizer: Stephen Johnson Participants: Marlis Schweitzer, Jerry Wasserman, Dorothy Hadfield, Paula Sperdakos, Joseph Sokalski, Peter Kuling
		23	Seminar	<b>c) Approaches to the Theatre of Atlantic Canada</b> Organizers: Linda Burnett & Glen Nichols Participants: Lois Sherlow, Karen Bamford, Clarissa Hurley
10:30-10:45 am				Break
10:45 am-12:15 pm	Memorial Hall	27	Curated panel	<b>a) "Land of the Living Skies": Exploring People, Space and Place in Saskatchewan (cont.)</b>
		13	Seminar	<b>b) A Tyranny of Documents (cont.)</b>
		23	Seminar	<b>c) Approaches to the Theatre of Atlantic Canada (cont.)</b>
12:30-2:00 pm	The Lady Beaverbrook Dining Room			<b>Lunch &amp; Launch courtesy of Playwrights Canada Press</b>
2:15-3:15 pm	Memorial Hall	13	Keynote	<b>Catherine Banks</b>
3:15-3:30 pm				Break

**Sunday, May 29, 2011  
continued**

Time	Location		Type	Event
3:30-5:00 pm	Meeting in Memorial Hall and walking to Odell Park		Praxis Demonstration	<b>a) Take a Walk on the Wild Side: Shakespeare in the Old Growth Forest</b> Presenter: Len Falkenstein
	Memorial Hall	13	Praxis Demonstration	<b>b) Community Theatre in a Cultural Context</b> Presenter: Patricia Leger
5:00-7:00 pm				<b>President's Reception</b>
5:30-7:30 pm	Memorial Hall	23	Meeting	<b>TRiC Board Meeting</b>
7:00-10:00 pm	Odell Park		Performance	<b>Bard in the Barracks: <i>Macbeth</i></b>
8:00-10:00 pm	Memorial Hall	13	Performance	<b>Nasty Shadows: <i>Monster</i> by Daniel Maclvor</b>

---

**Monday, May 30, 2011**

---

Time	Location		Type	Event
9:00-10:30 am	Memorial Hall	27	Seminar	<b>a) Theatre in Small Cities</b> Organizers: James Hoffman, Ginny Ratsoy, and Heidi Verwey Participants: Glen Nichols, Moira Day, Ian MacDonald, Claire Borody, Sarah Ferguson
		13	Seminar	<b>b) Affect / Canada / Theatre</b> Organizer: Erin Hurley Participants: Helene Vosters, Sara L. Warner, Kirsty Johnston, Nelson C. Gray, Bradley High, Susan Knutson, Mia Perry, Ulla Neuerburg-Denzer
		23	Seminar	<b>c) Investigating Urban Social Life through Performance</b> Organizer: Barry Freeman Participants: Kathleen Gallagher, Anne Wessels, Burcu Yaman, Laura Levin, Brittany Ross-Fichtner, Elaine Carol
10:30-10:45 am				Break
10:45 am-12:15 pm	Memorial Hall	27	Seminar	<b>a) Theatre in Small Cities (cont.)</b>
		13	Seminar	<b>b) Affect / Canada / Theatre (cont.)</b>
		23	Seminar	<b>c) Investigating Urban Social Life through Performance (cont.)</b>
12:30-2:00 pm	The Lady Beaverbrook Dining Room			<b>Lunch &amp; Launch courtesy of Talonbooks</b>

**Monday, May 30, 2011  
continued**

Time	Location		Type	Event
2:15-3:45 pm	Memorial Hall	13	Roundtable	<b>a) Teaching Theatre in a Void: Avoiding Cultural, Geographic and Pedagogical Isolation (teaching theatre when there's NO theatre in town)</b> Organizer: Wes Pearce Participants: Claire Borody, Sarah Ferguson, Nicholas Hanson, Diana Manole, James McKinnon, David Owen, Shelley Scott
		27	Curated panel	<b>b) The Body in Performance</b> Organizer: Judith Rudakoff Panelists: Mia Perry, Virginia Preston, Erinn Webb
		23	Paper panel	<b>c) Übermediality: Opera, Fashion, Film, Archive</b> Panelists: Chris Eaket, Allan Boss, Rebecca Halliday
3:45-4:00 pm				Break
4:00-5:30 pm		13	Roundtable	<b>a) Teaching Theatre in a Void: Avoiding Cultural, Geographic and Pedagogical Isolation (teaching theatre when there's NO theatre in town)</b> Organizer: Wes Pearce
		27	Curated panel	<b>b) The Codified Female Body</b> Organizer: Judith Rudakoff Panelists: Judith Rudakoff, Gabrielle Lalonde, Allana Lindgren
		23	Paper panel	<b>c) Witness and Implicate: Ritual, Trauma, Activism</b> Panelists: Shira Schwartz, Sherrill Grace, Yana Meerzon
7:00-10:00 pm	BrewBakers			<b>Banquet</b>
7:00-10 :00 pm	Odell Park		Performance	<b>Bard in the Barracks: <i>Macbeth</i></b>

**Tuesday, May 31, 2011**

Time	Location		Type	Event
9:00-10:30 am	Memorial Hall	27	Paper panel	<b>a) Where They're Coming From: Embedded Practitioners, Distinctive Expressions</b> Panelists: Diana Manole, Ric Knowles, Gregory J. Reid, Giorgia Severini
		23	Paper panel	<b>b) Sexuality Here! Neoburlesque, Drag Kings, and the Un-Named</b> Panelists: Joanna Mansbridge, Vanessa LaPrairie, Richard Wilcox
10:30-10:45 am				Break
10:45 am-12:15 pm		23	Paper panel	<b>a) AutoBioSolo Shows, and Why</b> Panelists: Jenn Stephenson, Nicholas Hanson
		27	Curated panel	<b>b) Men of the Empire: Performing Masculinity in Nineteenth-Century Canada</b> Organizer: Marlis Schweitzer Panelists: Roberta Barker, Stephen Johnson, Heather Davis-Fisch, Marlis Schweitzer
12:30-1:00 pm		13		<b>Box Lunch</b>
1:00-2:30 pm		13		<b>AGM</b>
2:30-2:45 pm				Break
2:45-3:45 pm		13	Keynote	<b>Marshall Button</b>
3:45-4:00 pm				<b>Closing Remarks</b>
7:00-10:00 pm	Odell Park		Performance	<b>Bard in the Barracks: <i>Macbeth</i></b>
8:00-10:00 pm	Memorial Hall	13	Performance	<b>Nasty Shadows: <i>Monster Daniel MacIvor</i></b>

---

**Prix Robert G Lawrence Prize 2011:  
Invitation and Criteria / Invitation et critères de sélection**

---

The Robert Lawrence Prize was established in 1995 by the Association to honour the memory and contribution of a valued member and friend. The prize recognizes the research of an emerging scholar who has presented an outstanding paper at the Association's yearly conference. The award of \$200.00 is supported by the generous donations of Mrs Robert G. Lawrence.

The award is open to graduate students and emerging scholars who recently completed their PhD (less than five years) and who make a presentation at the annual CATR conference.

If you are an emerging scholar making a presentation at this year's conference and would like to be considered for the award, please make sure the president knows you are interested in being considered for the award before the conference begins. That way we can make sure members of the adjudication committee will be present at your panel.

Immediately following the conference, please forward a copy of your presentation to the president by email attachment.

The criteria for the award include the depth and detail of the paper as well as the quality of its presentation.

Le prix Robert Lawrence a été établi en 1995 par l'association canadienne de la recherche théâtrale afin d'honorer la mémoire et la contribution de ce membre et ami tant apprécié de tous. Ce prix est accordé à un jeune chercheur ou une jeune chercheuse en reconnaissance de ses travaux de recherche et de l'excellence de sa communication présentée lors du colloque annuel de l'association. Cette bourse d'une valeur de \$200.00 provient de la généreuse contribution de Mme Robert G. Lawrence.

Cette bourse est offerte aux étudiants et étudiantes des cycles supérieurs ainsi qu'aux jeunes chercheurs et chercheuses ayant récemment terminé leurs études doctorales (depuis moins de cinq ans) et qui présenteront leurs recherches dans le cadre du colloque annuel de l'ACRT.

Si vous êtes jeune chercheur / chercheuse et que vous prévoyez présenter votre travail lors du colloque de cette année, veuillez informer la présidente par écrit de votre intention de faire une demande pour le Prix Robert Lawrence avant le début du colloque. Cette mesure nous permettra d'assurer la présence des membres du jury de sélection lors de votre présentation.

Après le colloque, veuillez faire parvenir une copie de votre texte au présidente du comité, par courrier électronique, en pièce jointe.

Les critères de sélection tiennent compte de l'excellence du document écrit ainsi que de la qualité de sa présentation.

**Shelley Scott, President/Présidente, CATR/ACRT: <[s.scott@uleth.ca](mailto:s.scott@uleth.ca)>**

---

## Le théâtre francophone dans l'Ouest / Francophone Theatre in the West

Louise Forsyth

---

A unique and important conference and theatrical weekend took place in Saskatoon March 11-12, 2011: *We are celebrating our own theatre: Western Canadian theatre, its challenges, stakes for identity and force for change*. Organized by Marie-Diane Clarke, Cheryl Souloudre, Louise Ladouceur as part of a large CURA project, the event was part of the 25<sup>th</sup> anniversary celebration of La Troupe du Jour, Saskatchewan's only francophone professional theatre company, and the opening of its first permanent home, a multi-million dollar production centre to be shared with other small theatre companies. Many languages will be heard there creating, communicating and collaborating together.

The conference brought together Denis Rouleau, Artistic Direct, Ian Nelson, founder of the Cercle des écrivains, playwrights, actors, volunteers, students, academics from the three prairie provinces, and Alain Jean from NAC. There was the first production of Madeleine Blais-Dahlem's new play *La maculée*, papers on francophone theatre in Alberta, Saskatchewan and Manitoba, round tables recalling an amazing history and the generous principles on which La Troupe has not only survived but flourished, Les Éditions des plaines featuring Saskatchewan playwrights.

The most striking aspect of the conference was the passion behind every event and intervention and the .welcoming openness to all others, including anglophones. There was consensus, without regret or recrimination, that if one lives in the West, whatever your first language might be, there is no choice but to speak in English. Bilingualism, and even multilingualism are facts

Un colloque important/une réunion théâtrale unique a eu lieu à Saskatoon les 11-12 mars 2011: *On célèbre le théâtre de chez nous : le théâtre de l'Ouest canadien, ses défis, ses enjeux identitaires et son action évolutive*. Organisé par Marie-Diane Clarke, Cheryl Souloudre et Louise Ladouceur au sein d'un grand projet ARUC, l'événement faisait partie de la fête du 25<sup>e</sup> anniversaire de La Troupe du Jour, la seule compagnie théâtrale professionnelle francophone de la Saskatchewan et l'ouverture de son premier site permanent,, un centre de production qui vaut plusieurs millions de dollars et qui sera partagé avec d'autres petites compagnies théâtrales. On y entendra de multiples langues utilisées pour créer, communiquer et collaborer ensemble.

Le colloque a réuni Denis Rouleau, Directeur artistique, Ian Nelson, fondateur du Cercle des écrivains, des dramaturges, comédiens et comédiennes, bénévoles, chercheuses des trois provinces des plaines, et Alain Jean du CNA. Il y avait la création de la nouvelle pièce de Madeleine Blais-Dahlem, *La maculée*, des présentations sur le théâtre francophone en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba, des tables rondes rappelant une histoire formidable et les principes généreux grâce auxquels La Troupe a non seulement survécu mais prospéré, les Éditions des plaines exposant les publications de dramaturges francophones de la Saskatchewan.

L'aspect le plus frappant de ce colloque était la passion qui sous-tendait chaque événement et intervention et l'ouverture envers autrui, y compris les anglophones. Il y avait consensus, sans regret ni récrimination, que si on vit dans l'Ouest, quelle que soit votre première langue, on n'a aucun choix que de parler anglais. Le bilinguisme, et même le multilinguisme, sont des

of personal and collective life. Such linguistic diversity and proliferation are now intimately woven into our shared cultural fabric in ways that are perhaps unique to Canada, offering fresh and exciting new energy for theatrical creativity and cultural dynamics.

Participants at this conference spoke of many wonderful discoveries about the creative potential of bilingualism when – through innovative mises en scène, translation, surtitles and extensive use of multimedia, multiple forms of word play across languages, body language and other inventive devices allowing writers, players and spectators to laugh and play together – we decentre present assumptions and established knowledge and so take full advantage of rich potential in 21<sup>st</sup> century geographies, demographics and technologies.

réalités de la vie personnelle et collective. Cette diversité et prolifération linguistique sont maintenant absorbées dans le tissu culturel que nous partageons de façons qui sont peut-être uniques au Canada, produisant de nouvelles sources d'énergie fraîche et excitante pour la créativité au théâtre et une culture dynamique.

Les participantes et participants à ce colloque ont parlé de nombreuses découvertes éblouissantes sur le potentiel créateur du bilinguisme quand – par des mises en scène innovatrices, la traduction, des surtitres and l'emploi extensif des multimédia, de multiples formes de jeux de mots entre les langues, des langages corporels et d'autres procédés inventifs permettant aux dramaturges, aux comédiens et comédiennes, et au public de rire et de jouer ensemble – nous décentrons nos connaissances reçues et nos présupposés actuels pour exploiter pleinement le riche potentiel dans tout ce que nous offrent les technologies, les démographies et les géographies du 21<sup>e</sup> siècle.



---

## IN MEMORIAM

---

During the winter of 2010-11, CATR lost two well-loved and respected members, Marlene Moser and André G. Bourassa. We wish to take this opportunity to share with our members the tributes paid to them by their colleagues and friends.

Au cours de l'hiver 2010-11, l'ACRT a perdu deux membres fort appréciés, soit Marlene Moser et André G. Bourassa. Nous voulons profiter de cette occasion pour transmettre à nos membres les hommages de leurs collègues et amis.

### MARLENE MOSER (1963-2010)

---

Marlene Moser passed away on December 21, 2010. On January 4, 2011, David Fancy, Chair of the Department of Dramatic Arts at Brock University, read the following tribute at a memorial service for Marlene:

These are challenging times.

We're here because we've all lost something—someone—, precious, remarkable.

Marlene herself wrote about moments such as today, about times such as the past couple of weeks. In a 2007 article entitled *Identities of Ambivalence* published in *Theatre Research In Canada*, Marlene explored how "Emotions can turn on a dime in the plays of Judith Thompson". She noted that in texts such as *The CrackWalker* and *Lion in the Streets* moments of intimacy are often cruelly interrupted. Moments full of potential come unnecessarily crashing down. Often, one person leaves, and the other person is left, wounded, sometimes thrown to the ground even, left to deal with what remains. Today, we are all that other character, that other person, left behind, thrown to the ground, empty.

The pain, the discomfort, the unsettling reality of loss that we're feeling is strong because those of us who knew and worked with Marlene gained much from knowing her, from being her friend, her colleague.

And *our* words, like those of the Canadian playwrights she followed so closely, and with such lucidity, have come pouring in to fill that void, to celebrate Marlene.

A former student of the Department of Dramatic Arts describes an important encounter: "I remember vividly my first class with Marlene (and one of my first university classes ever). She stood tall and elegant in her long black skirt and turtleneck, her hair was wild. I think the class was Drama Lit - she did not look up as we all entered and nervously found our seats but once we were all situated her gaze shifted upwards towards us and I will never forget the first words out of her mouth "You may address me as Marlene, Professor or Dr. Moser, at no point will you call me Ms, Miss or Mrs. Welcome to Dramatic Literature". I was in awe and petrified all at the same time" says the former student.

Marlene's imposing and vital presence was felt by those who worked with her when she herself was a student. A former professor of hers at the Drama Centre at the University of Toronto explains that: "She was outstanding, a quiet leader in a class of talented people. Her wit, her creativity, her lovely moments of irreverence enlivened our classes every day. [...] She was for me a generous inspiring spirit from whom I learned a great deal."

Indeed, as a colleague and Grad school friend from the University Lethbridge reminds us, Marlene co-founded the Festival of Original Theatre at UofT with another colleague, now at Bishops, and also at that time began to make her mark as a young scholar at the meetings of the Association for Canadian Theatre Research (as it was then called). Says the colleague from Lethbridge: "1993 was the first of many ACTR conferences Marlene and I attended together, sometimes as members of the executive, often as roommates in the student residence, and those experiences are my favourite memories – especially giggling and drinking wine through many banquet dinners."

Her reputation as a scholar grew over the years. A colleague from the University of Guelph notes the difficult reality that: "Marlene's death silences the voice of a thoughtful, passionate champion of Canadian drama and theatre, particularly of work created by women. [...] Her prose was clear and confident, allowing the reader to follow the subtle turns of her arguments with ease. The arguments were not easy: often Marlene challenged her readers with her perspectives on works."

Another colleague from Guelph indicates that: "A large part of the role she played for me was as one of a handful of people I imagined as a kind of ideal reader: she was just the kind of generous but rigorous interlocutor the very existence of whom made one's work better."

This kind of generosity is also remarked upon by an intellectual who reminds us of the important fact that: "Marlene devoted a lot of her time as a scholar to reviewing, an activity which is crucial in advancing knowledge. Ironically, while crucial, reviewing the work of others tends to receive little kudos within the scholarly community. The body of scholarship evinces Marlene's generous spirit, as a scholar and as a person."

This generosity was matched with the courage to always make the most of the challenging circumstances of the past few years, such as the brilliant, passionate, and personal paper she gave at the CATR conference in 2007 on the marketing of pink 'awareness' products for breast cancer, or the work she began developing for creative and arts-based networking opportunities for women living with breast cancer.

Indeed, for Marlene, wherever critical analysis was to be found, creative activity was never far behind, and thus her essential contributions in terms of praxis, or the relationship between theory and critical artistic practice. A Director of the Drama Centre at UofT notes that: "My scholarly relationship with Marlene, and my enormous respect for her, rests in her resolve not to allow her passionate love for the practice of theatre to become separated from her equally passionate love for the intellectual rigors of scholarly study."

A former Dean of Humanities at Brock explains that: "Conversations about the department with Marlene, when she was Chair and when she wasn't, were always joyfully and passionately animated. Her heart and mind intensely focused on what was needed to see 'praxis' realized." A former Chair of the Department of Dramatic Arts at Brock puts it succinctly when she says, "Marlene was a breath of fresh air, the start of the renewal of the Department which you are all bringing to fruition".

In order to help this vision endure, we are establishing a scholarship for students in her name, and are accepting contributions should any of you wish to make one.

And for us in the Department, those of us who must carry on without her, and yet carry forward the collective vision she helped inspire, we have much to be grateful for, and much to carry forward:

Memories of Marlene and Cece playing 'duck duck goose' together on the set of *Medea*, stories of adventures with cats, of Marlene developing with Philip the renovation plans for their house together, of delicious chocolate at Departmental retreats: all of these forming a rich and complex weave of reflection and creation, of art and of study, of colleagues and of family, of passion and of rigour. In other words, a life.

When she had finished a successful term as Chair, and was leaving to go on sabbatical, and all this a mere 18 months ago, we had a party in a garden for Marlene, and we read these words to her, words that I'll finish with this afternoon:

"Marlene: you have inspired us with your tenacity and *sang froid* in dealing not simply with the slings and arrows that come with championing a theatre department to our senior administrators: you have inspired us not simply with your persistence in the onslaught of withering administrivia; but you have also inspired us with your ability to do all this and more with flair, precision and vitality all while dealing courageously with the vagaries of embodied life and the challenges of maintaining good health. "

We wish you very well, Marlene, and we love you.

**Brock University has established the Marlene Moser Memorial Scholarship in honour of Marlene. To contribute to this Scholarship please send donations to the attention of Norm Bradshaw, Faculty of Humanities, Brock University, 500 Glenridge Ave., St. Catharines, Ont., L2S 3A1, Canada. The cheque or gift should be made out to Brock University and indicate Marlene Moser Memorial Scholarship. All donations are eligible to be matched dollar for dollar by the provincial government.**

## ANDRÉ G. BOURASSA (1936-2011)

---

André G. Bourassa est décédé le 9 février à l'âge de 75 ans. Louis Patrick Leroux, président de la Société québécoise d'études théâtrales, a rendu cet hommage à son ami et collègue pour la SQET et nous le reproduisons ici:

Chers collègues,

C'est avec consternation et peine que nous apprenons le décès d'André G. Bourassa, le 9 février 2011 à Montréal.

André G. Bourassa a été un des membres fondateurs de la SQET, alors qu'elle se nommait encore Société québécoise d'histoire du théâtre du Québec.

Figure marquante à la SQET, il était de tous les colloques, de toutes les discussions, il avait à cœur l'étude du théâtre québécois, l'étude du théâtre au Québec et un vif désir de transmettre cette passion aux prochaines générations de chercheurs.

Directeur de *L'Annuaire théâtral* pendant quatre ans, soit pour les numéros 13 à 20. Il a également dirigé le double numéro 5-6 « Le théâtre au Québec : mémoire et appropriation » issu du colloque qu'il avait également organisé en 1988.

Il a été président de la SQET de 1991 à 1993 et à nouveau de 2006 à 2007. Il a également été nommé membre honorifique de la Société. *L'Annuaire théâtral* et la SQET, afin de souligner sa contribution ont nommé leur prix du meilleur article savant en son honneur.

En mai 2010, l'Association de la recherche théâtrale au Canada le recevait comme membre honorifique. Je me permets de reprendre quelques extraits du texte de présentation afin de repasser quelques moments importants de sa carrière et pour souligner son apport au dynamisme des recherches théâtrales au Québec, au Canada et à l'étranger.

André G. était Montréalais de naissance et il a passé la majorité de sa vie professionnelle ici, sauf un passage, dans le New Jersey, dans les années 1950, pour enseigner le grec, ainsi qu'un autre crochet de quatre ans, au cours des années 1970, à Ottawa où il était professeur de littérature française. Bien qu'il avait pris sa retraite, après une carrière distinguée à l'École supérieure de théâtre de l'Université du Québec à Montréal, André G. Bourassa demeurait professeur associé où il dirigeait des mémoires et des thèses et où il poursuivait ses travaux de recherche.

La curiosité insatiable du professeur Bourassa, sa connaissance encyclopédique de *tous* les aspects du théâtre, sa compréhension des constituantes du théâtre — l'histoire, la dramaturgie, la performance —, ont contribué à la profondeur de son engagement dans la recherche et l'enseignement. Ainsi, a-t-il participé à de nombreux grands projets de recherche au fil des années, dont l'édition critique de l'œuvre complète de Paul-Émile Borduas aux Presses de l'Université de Montréal. Il a beaucoup écrit sur le Surréalisme et sur le mouvement automatiste québécois. Son ouvrage *Surréalisme et littérature québécoise. Histoire d'une révolution culturelle* et ses nombreux articles et introductions critiques font de lui une référence inévitable pour quiconque travaille sur le Québec moderne.

Sa contribution à la recherche sur le théâtre québécois — tant la dramaturgie que la pratique théâtrale — depuis ses origines jusqu'aux écritures contemporaines, est incontournable. Ses ouvrages *Les nuits de la Main* (avec Jean-Marc Larrue) et *Le théâtre au Québec 1825-1980. Repères et perspectives* (avec Renée Legris, Jean-Marc Larrue et Gilbert David) et ses innombrables chapitres et articles de l'histoire du théâtre québécois, sa dramaturgie et son cadre esthétique sont un fonds que les prochaines générations de chercheurs se doivent de connaître.

Interpellé par les recherches sur Shakespeare, il a été un membre actif du groupe de l'équipe de recherche « Shakespeare and Performance » de l'Université McGill avec lequel il a publié, notamment, un texte dans l'ouvrage *Shakespeare and Character : Theory, History, Philology, Performance*, sous la direction de Paul Yachnin et Jessica Slights.

Les connaissances croisées d'André G. des études et pratiques théâtrales ont trouvé leur contexte idéal, en 1994, avec la création de « Théâtrales », un support hypertextuel de langue française. Ce site web comprend une bibliographie d'études théâtrales, une chronologie de l'activité théâtrale mondiale, un riche et juste glossaire de termes liés au théâtre, une étude des origines théâtrales québécoise, un répertoire de pièces baroques françaises ainsi qu'une bibliographie de pièces surréalistes (en amont comme en aval). « Théâtrales » fait écho aux intérêts variés et à son invitation aux autres chercheurs à s'engager véritablement dans la recherche théâtrale. Il a également créé la première liste de discussion théâtrale francophone sur internet, « Quéâtre ». Ce forum cybernétique comprend 660 membres de plus de 50 pays. André G. s'y est montré tantôt un webmestre engagé, tantôt un contributeur généreux. Récemment, il a rebaptisé la liste « Mascarène » en souvenir de Paul Mascarène le premier traducteur vers l'anglais, metteur en scène et comédien des pièces de Molière en Amérique du Nord. Il menait depuis plusieurs années un projet d'édition critique de longue haleine, amorcé avec le regretté Patrick O'Neill, sur la traduction de Mascarène du *Misanthrope*.

Si je puis me permettre une anecdote, j'ai rencontré André G. à Ottawa, à la fin des années 1990, dans le cadre d'une conférence. Je n'étais qu'un étudiant en fin de premier cycle, mais il m'a fait sentir aussitôt que j'étais un interlocuteur digne d'intérêt et d'écoute. Il était curieux et donnait envie de prendre sur soi cette curiosité pour la recherche théâtrale. Au cours des quinze dernières années, j'ai souvent fait appel à sa mémoire et à ses connaissances. Nous sommes plusieurs à l'avoir fait, je crois! Il a toujours répondu sans délai, généreusement, me faisant découvrir des références inattendues, des détails insoupçonnés. Je voyais en lui un exemple d'une encyclopédie vivante de la chose théâtrale, une encyclopédie qu'on pouvait consulter, soit, mais surtout avec qui on pouvait échanger. C'est une bibliothèque interactive, dynamique, généreuse que nous venons de perdre.

Le conseil d'administration offre ses plus sincères condoléances à son épouse, à ses enfants ainsi qu'à tous les autres membres de sa famille.

Louis Patrick Leroux  
Président de la Société québécoise d'études théâtrales